

MALVA Y EL PARAGÜES MÁXICU



“Malva y el paragües máxicu” Cuadiernu Creativu

Marisa López Diz / Elena Fernández

Malva va pasar el branu en ca güela, pero nel viaxe en tren, conoz un estrañu personaxe que fairá que la neña nun escaeza na vida aquelles vacaciones.

Si te presten les aventures, los misterios y la maxa, nun dexes de lleer esti llibru.



Ficha técnica:

TÍTULO: “Malva y el paragües máxicu”

TESTOS: Marisa López Diz

ILUSTRACIONES: Elena Fernández

FORMATO: 17 X 23 CM

ENCUADERNACIÓN: Rústica cosida

ISBN: 9788493533175

PÁGINAS: 48

EDITA: [Pintar-Pintar Editorial](#)

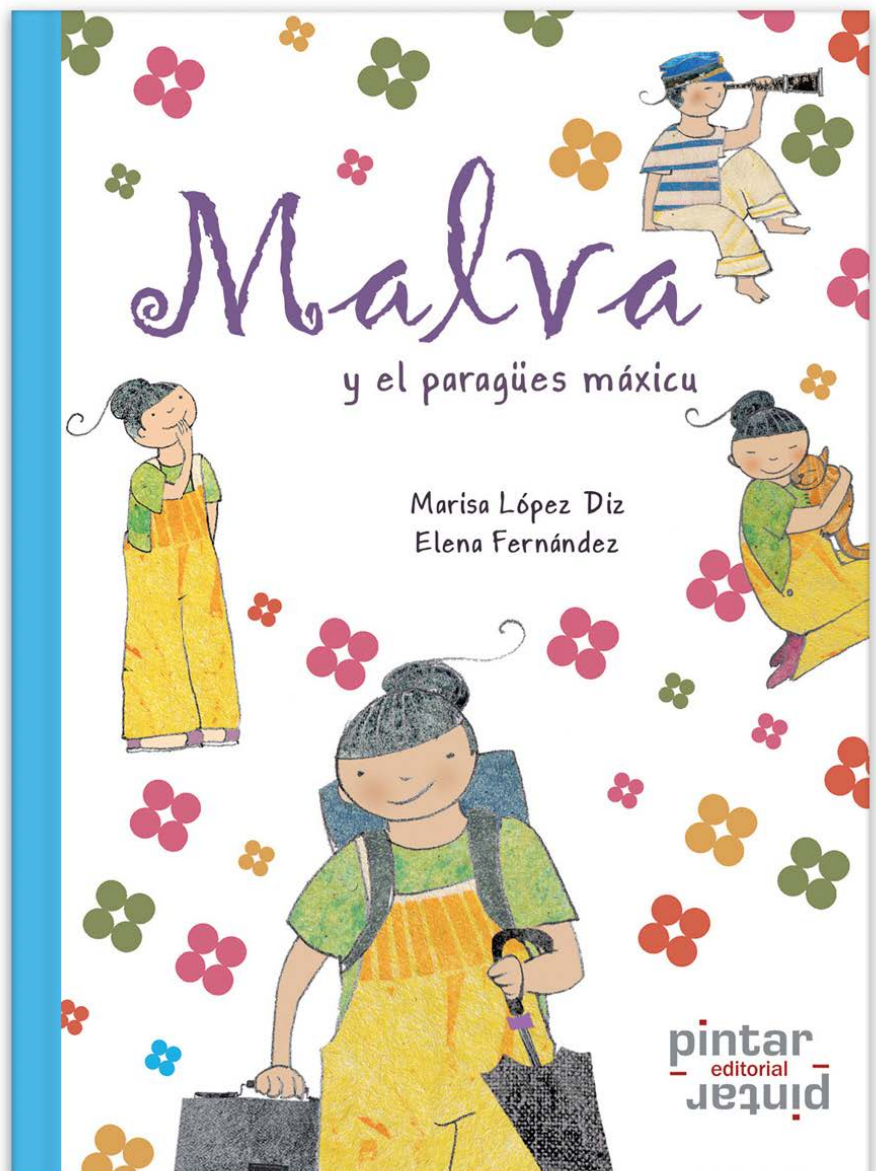
PRIMERA EDICIÓN: 2008

IMPRIME: Rigel

PVP: 6 €

DISTRIBUYE: [Asturlibros](#)

[MÁS INFORMACIÓN](#)



Malva y el paragües máxicu

Marisa López Diz / Elena Fernández

1. ¿Conoces otros llibros de Marisa López escritos n'asturianu?

.....
.....

2. Les ilustraciones d'esti cuentu son d'Elena Fernández, ilustradora tamién d'*Arroz, agua y maíz*. ¿Sabes quién lu escribió?

.....
.....

3. Malva garró tres llibros d'aventures pa lleelos en casa la güela onde diba pasar les vacaciones de branu. ¿Qué llibros meteríes na mochila?

.....
.....

4. Malva viaxa en tren hasta'l pueblu onde vive la güela. ¿Sabes cuál foi la primera llinia ferroviaria asturiana?

- A - Xixón- Llangréu en 1852
- B - Uviéu-Xixón en 1857
- C - C. Uviéu- Lleón en 1850
- D - D. Avilés-Salinas en 1845

5. El ferrocarril asturianu foi importante pal desarrollu de:

- A - La pesca
- B - L'artesanía
- C - La escuela
- D - La minería y la industria



6. Vamos enseñate un xuegu pa entretene en tren, llámase "A la gueta'l personaxe". Pa ello tienes que ser un bon llector. Un xugador tien que dicir daqué d'un personaxe, por exemplu: tien una caxa zapatos onde guarda un colgante d'un trasgu, una piedrina, una moneda antigua... L'otru xugador tien qu'aldovinar el personaxe del que ta falando. Nesti casu ye Malva. Gana quien más aciertos tenga. ¿Sabes otru xuegu?

.....
.....

Malva y el paragües máxicu

Marisa López Diz / Elena Fernández

7. Nel tren un personaxe de cómic con un maletu y un paragües entama a falar con Malva. ¿Qué-y diz?

.....
.....
.....

8. Xuni con fleches.

Bocadillu	Ye la voz del narrador
Cartela	Ye la imitación d'un soníu o ruíu de la realidá
Onomatopeya	Espresa una idea per aciu una imaxe
Metáfora visual	Espaciu onde s'atopen los textos que piensen o dicen los personaxes

9. Escueyi la rempuesta correuta pa completar la frase: Mira _dixo Malva- mientras yo vixilo tu vete...

- A. Comiendo esi bocadillu de quesu Cabrales.
- B. Al bañu que tamos llegando yá a la estación.
- C. Quitándo-y la ropa y poniéndu-y la tuya.
- D. Guardando esi moñecu. De lo feu que ye dame vergoña que daquién lu vea.

10. “Toi diciendo-y la verdá. Esta ropa nun ye mío”. ¿Quién diz esta frase? ¿Con quién ta falando?

.....
.....

11. La güela preparó-y unes rosquiyes d'anís. A la neña gústen-y muncho. ¿Qué llambionada te gusta a ti?

.....

12. Fonso yá ta xubiláu pero sigue ayudando a la xente colos animales. ¿Qué animales xabaces pues alcontrar n'Asturies?

.....
.....

Malva y el paragües máxicu

Marisa López Diz / Elena Fernández

13. Completa la frase: “ _ Guau! ¡Qué pasada güelita!- dixo abriendo muncho los_____ Ellí
delante d’ella taba una _____ colorada... ¡Y con _____!

14. La güela de Malva nun sabe conducir mui bien. Demuestra que sabes más qu’ella. Xuni con
fleches.



Peligru, zona escolar



Nun se pue xirar a la derecha



Pasu de peatones



Autopista

15. Malva yera la mejor en... Escueyi la rempuesta correuta:

- A - En matemátiques
- B - En glayar al alto la lleva
- C - En xiblar
- D - En facer babayaes

16. A Malva gústa-y muncho'l pescáu. Ésti lleva proteínas, ácidos grasos omega 3, minerales y
vitamines. ¿Pa qué nos sirven?

.....

.....

.....

.....

17. ¿Quién tiró al suelu'l maletu que taba enriba la cama? Tacha la rempuesta correuta.

- A - Turrón, el perru.
- B - L'aire
- C - Piruleta, la mofeta
- D - Un pantasma

18. Igu la frase:

“Yá te dixi manera de lliberame que la única esos dibuxos yera quemando”

19. Malva tien qu'ayudar al personaxe del cómic a buscar al Pirata Mala Pata p'algamar el pendiente d'oru que lleva nuna oreya. ¿ Sabes por qué lleven pendientes los pirates?

.....
.....

20. “Al momentu, más d'una docena de monos apaecieron ente los árboles y empezaron a tira-yos cocos a los pirates...” ¿Qué frutes tropicales pues mercar n'Asturies?

.....
.....

21. ¿Qué idea tuvo Malva cuando vio l'arcón coles botelles de ron dientro?

.....
.....

22. “Dempués abrió'l paragües y empezaron a xubir y xubir pelos aires.” ¿Qué personaxe de cine emplega un paragües pa dir d'un llau a otru?

23. Malva quema tolos dibuxos na cocina de carbón. El carbón sal de la mina. ¿Qué mines conoces n'Asturies?

.....

24. Fonsu regála-y a la neña un gatín. ¡Por fin tenía una mascota! ¿Tienes dalguna mascota? ¿Cómo se llama?

.....

PA SABER MÁS QU'UNA CURUXA.

En dellos pueblos de los conceyos de Cangas del Narcea y Degaña, vivíen artesanos que trabayaben la madera. Nel añu 1748 el rei d'España Fernando VII enfadóse un poco con ellos porque cortaben los meyores árboles como'l pládanu, salgueru, castañal y fresnu pa facer la cacía. Aquello nun lo podía permitir. Poro, dio-yos unes instrucciones pa la repoblación d'árboles, la so conservación y los cuidaos que teníen que tener cuando cortaren la madera.

Seguramente tarás pensando qu'alloquecimos entamando a falar de los conqueros cuando nel cuentu nengún personaxe ye artesanu. Vamos pidite un favor: ve a la páxina 24 y llea la respuesta que-y da la güela cuando Malva-y entrua: “-¿Y el sidecar?”

Entavía sigues ensin saber por qué. Nun t'esmolezas. Verás, ente tola bayura qu'atopa la güela de Malva na furgoneta hai unes caxes de madera tallao. Tallar la madera ye un trabayu que faen los artesanos. Pensamos que sería prestosu contate daqué del so trabayu. ¿Qué te paez la idea?

Estos artesanos cuando llegaba la seronda y entamaben a recoyese les castañes, despidíense de la familia:

-Dame un besín, fía

-¿Ónde vas papa?

-Voi vender la cacía

-¿Vas llegar mui tarde? Esta nueche quiero que me cuentes esi cuentu que fala d'una neña que guarda nos bolsos los sueños que-y gusten pa nun perdelos.

-Güei nun pueo, María, esta nueche nun voi tar en casa.

-Pues mañana, papa

-Mañana tampoco pequeñina. Voi tardar tiempu en vete.

-¿Cuándo vuelves?

-Cuando veas les andolines facer los sos ñeros faltará poco tiempu pa venos.

-¿Ónde vas?

-Mui lloñe, María, voi hasta Castiella. Has portate bien, cuida muncho de mama y nun la enfades.

-Val. Prometo portame perbién.

-Si yes buenina, cuando torne voi facete una caxa de madera de castañal pa que guardes los sueños como la neña'l cuentu. Mientres, mételos nos bolsinos del vistíu pa que nun fuxen, ¿val?

-Van tar bien guardaos

-Alcuérdate que los sueños nun se puen moyar enxamás. Puen convertise en velea.

Los conqueros llegaben hasta Castiella y Andalucía y daquella nun había furgonetes como les del cuentu de Malva. ¿Sabes cómo diben?

Caminando, sí, sí, como lo tas lleendo ca-mi-nan-do. Por eso'l pá de María marchaba na seronda y tornaba na primavera. Dormíen nes cuadres, ne ilesies... onde-yos dexaren.

Amás de los conqueros, n'Asturies había más artesanos como los teyeros de Llanes y Ribeseya, los caldereros de Miranda, n'Avilés, los zapateros de Pimiangu, o los cesteros de Peñamellera. Toos yeren vendedores ambulantes. Lleón, Galicia, Castiella, País Vascu y Andalucía yeren dalgunes de les zones hasta onde llegaben.

Estos grupos d'artesanos emplegaban una xerga pa poder comunicase ente ellos y que los demás nun pescanciaren un res. D'esti mou, los conqueiros emplegaban la tixileira, los caldereros el bron, los zapateros el mansolea...

Estes son dalgunes de les pallabres de los conqueiros:

Aceite: Axín	Corte: Loxa
Agua: Abundancia	Escribir: Gabuñar
Árbol: Arbelu	Ilesia: Paxariega santa
Asturianu: Panochu	Persona simpática: Buencatu
Bonu: Serví	Perru: Cadiedu
Borrachera: Turcana	Pulga: Murena
Cama: Piltra	Xabón: Sapún
Calzonciellos: Ciruelos	Zapatos: Tureñus

VOCABULARIU del llibru:

Acabante: namás acabar [de facer daqué]. Acabante llegar, volvió marchar. || Acabante salir del fornu, acabante facer [una obra, un productu].

Albeitre: sust. Persona [que tien l'oficiu de sanar les enfermedaes de los animales]. 2 Persona [mal amañada, mal axeitada]. 3 Persona [desagradable, de mal caráuter].

Algamar: v. Ponese [nel mesmu sitiu] de [daqué o daquién que va delantre]. 2 Ser [a tocar nun sitiu con un oxetu, con una parte del cuerpu]. Si pongo la escalera, ¿algames el tubu? 3 Llegar a tener [daqué espurriendo'l brazu, el pescuezu]. La cabra algama bien la yerba de les peñes. 4 Poner [daqué nun sitiu a onde se llega cola mano, nes mesmes manes]. Algáma-y esi llibru que yo nun llevo. 5 Llevar [a daquién o daqué a un sitiu que ta cerca o lleva pocu tiempu llegar]. De la que paso algamo'l periódicu a los de casa. 6 Llegar [a percibir colos sentíos, cola mente daqué]. Si me lo dices tan rápido nun algamo nada. 7 Llograr, llegar a tener [daqué]. Algamo tolo que quixo na vida. 8 Bastar, ser bastante. 9 Producir un efeutu en [daqué o daquién].

Apurrió-y: apurrir: v. Poner [daqué nun sitiu onde s'algama cola mano, nes mesmes manes]. 2 Llevar [a daquién a un sitiu]. Tengo qu'apurriu a casa antes de dir xintar. 3 Dar, regalar. 4 Pegar, dar [un golpe o golpes]. || Apurrites, pegar, dar golpes. || De mano apurrida, apallabráu, zarráu [un tratu].

Arratar: v. Atar [con una rata a un animal pa que puea pacer ensin escapase]. 2 Amarrar [apertao]. 3 Llevar pel ramal [un animal]. 4 Dexase llevar pel ramal [un animal]. ¡Qué mal arrata esti burru! 5 Atar [dos o más caballeríes pa que vayan una tres d'otra]. 6 Apertar [la ropa estrecho a daquién]. 7 Quitar [una cantidá de daqué al vendelo]. 8 Dexar escaso, ensin marxe [daqué]. 9

Arrataio: ax. *Participiu d'arratar. 2 Atuñón, qu'alministra los bienes con avaricia. 3 Estrechu, apertáu [un pantalón, una falda].

Arreblagóse: v. Moverse [dando un reblagu o reblagos]. 2 Pasar [penriba de daqué dando un reblagu]. Arreblaga perriba'l maderu. 3 Xubir [penriba de daqué o daquién]. 4 Remachar [una

punta, un clavu con un martiellu]. 5 Coser [provisionalmente con puntaes grandes]. 6 prnl. Ponese sentáu [coles piernes abiertas, de la mesma manera que se monta a caballu]. Arreblagóse nos caballitos y nun había quién lu baxare.

Arrellanada: arrellenar: v. Rellenar. 2 Poner [nuna cama, nun sofá nuna postura cómoda y de cualquier manera]. Arrellenólu en sillón.

Atacañar: alministrar [con avaricia]. 10 Ponese malu [el gatu por comer muchos ratos].

Atusando: atusar: v. Segar [con maña]. 2 Arreglar, dexar curioso [el pelo]. 3 Afalagar, dar, poner mimos. 4 Fadiar, molestar [pa tentar llograr daqué].

Ayalgues: sust. Oxetu o conxuntu d'oxetos [valiosos que tán escondíos o soterraos]. 2 Sitiú [onde se creye qu'hai un oxetu o conxuntu d'oxetos valiosos escondíos]. 3 Recompensa, cantidá [que se da o recibe por atopar un oxetu perdíu].

Bercios: sust. Trubiecu, mueblín [que fai de cama pa los neños pequeños].

Boliches: sust. Planta del xéneru Oxalis [dañible que medra nes tierres]. 2 Rede [de pesca que se zarra con unos cabos formando una mena de bolsa]. 3 Bebida carbonatao [que se toma de refrescu]. 4 Bolicha, bola [pequeña qu'usen los neños pa xugar]. 5 Pieza [de carne d'una parte de la pata de la vaca]. 6 pl. Xuegu de neños [que se xuega en suelu con boles pequeños qu'hai que meter nun furacu]. || Al boliche, cola rede que se zarra con unos cabos formando una mena de bolsa [pescar].

Blincar: v. Dar un impulsu o movimientu col cuerpu [de manera que s'alza ún nel aire]. 2 fam. Trebeyar, tocar les partes íntimes de [daquién].

Blincu: sust. Aición y efeutu de blincar. 2 Espaciu [que se percuere al blincar una vegada]. 3 Golpazu [que pega'l corazón produció por una impresión fuerte].

Camentando: v. Albidrar, tener la idea de [daqué enfotándose en dalgo que nun se sabe cierto]. t. prnl. Camiento que mos engaña. Camiéntome yo que nun va ser d'esa manera. 2 Dikir [a daquién con enfotu que faga o dexe de facer daqué]. Camentábame que nun fuere de viaxe. 3 Facer tener conocencia de [daqué con adelantu o prevención]. Camentaron al pastor contra los llobos

Carrenderes: sust. Carrera [que se fai pa dar un saltu]. || A carrenderes, con muncha priesa. 2 Mui rápido, corriendo.

Cascarielles: Cubierta [dura de forma abovedada, espiral que protexe'l cuerpu de dellos moluscos, de dellos crustáceos]. 2 Cascoxu, moluscu gasterópodu terrestre [que se mueve arrastrándose y que tien una cáscara pa guarecese]. 3 Corteya [de les castañes]. 4 Piedra [molío que s'echa de comer a les pites pa que'l cascu del güevu seya más fuerte]. t. pl.

Coime: interx. *que s'emplega p'amosar sorpresa, enfadu.

Colar: v. Marchar, dexar de tar en [un sitiú pa dir a otru]. 2 Dexar de vese [daqué o daquién al torcer la revuelta d'un camín, al pasar un cantu]. 3 Escapar [un líquidu per un furacu, per una regalla d'un recipiente]. 4 Llavar [con ceniza y agua la ropa encamándolo nun recipiente]. 5 Pasar [un líquidu per un colador pa quita-y la nata, los posos]. 6 Separar [la nata, los posos d'un líquidu pasándolo per un colador]. 7 Meter [daqué o a daquién nel interior d'un sitiú, a

escondíes, con engaños, ensin permisu]. 8 Poner [daqué o a daquién] per delante del puestu que-y correspuende [nuna fila de persones, nuna llista, nuna espera]. 9 Pasar por verdaderu [daqué falso], por bono [daqué malo]. 10 prnl. Equivocase, confundise. 11 prnl. Cayer [el carbón, una persona per un coladeru, per un pozu na mina]. 12 prnl. Namorase muncho de [daquién]. ll Colar pal otu barriu, fam. morrer. ll Como un paxu (de) colar, fam. tranquilu, calmosu.

Cuantayá: alv. [Va] munchu tiempu. Nun mos víemos dende cuantayá. ¡Cuantayá que nun mos víemos! Va cuantayá que nun parabes per equí.

Daqué: ax. Dalgún. Mira a ver si alcuentres daqué trapu per ehí.

De secute: a escondíes, poniéndose fuera de la vista [de manera que nun s'atopa, que nun se ve]. 2 Ensin contar [con daqué o daquién], ensin esperar por ello. 3 Rápido, en pocu tiempu. Empicorotiaes: empericotiar: v. Xubir [a un sitiü altu y difícil]. 2 Apilar [coses mal curioso de mou que puen cayer]. 3 Enllenar [del too, hasta arriba sobresaliendo'l conteníu en forma de conu pel borde del cacíu]. 4 Adornar [con procuru y desaxeración]. 5 Emponderar [muncho a daquién]. 6 Enfadar, enfocicar.

Encamentó-y: encamentar: v. Dicir [a daquién con enfotu que faiga o dexe de facer daqué]. Encamentábame que nun fuere de viaxe. 2 Facer tener conocencia de [daqué con adelantu o prevención]. Encamienta al pastor contra contra los llobos.

Enchipada: enchipar: v. Enfadar, enfocicar. 2 Enllenar [de comida]. 3 Engallar [una persona]. 4 fam. Escitar sexualmente [un home, un animal machu]. 5 prnl. Presumir [muncho de daqué que se ye o que se tien, considerándose superior a los demás].

Enduvielláu: enduvellar: v. Facer un duviellu o duviellos. 2 Enguedeyar, complicar.

Enforma: alv. En gran cantidá, munchu. Hai xente enforma. Tengo perres enforma. Tengo enforma perres. Nun vinieron enforma. Vien enforma d'eso. Hai enforma de xente. Vinieron enforma de vaques. 2 Bastante.

Entós: alv. Esi momentu o tiempu, aquel momentu o tiempu. Pa entós yá lo tendré yo fecho. 2 Nesi momentu o tiempu, naquel momentu o tiempu. Entós nun había tanto que comprar. 3 Nesi casu. Si tu faes la tarta entós yo compro la fariña. 4 *Espresión emplegada como refuerzu pa formular una entruga. Entós, ¿qué ye de to vida?

Esmolición: sust. Aición y efeutu d'esmolecter. 2 Cosa o persona [qu'esmolect].

Esmolecter: v. Poner nun estáu d'ansiedá, de mieu [polo que pue asoceder]. 2 Cansar [muncho].

Espelurciada: espelurciar: v. Revolver y enguedeyar [el pelo]. 2 Poner nerviosu o [más] nerviosu. 3 Ponese nerviosu o [más] nerviosu. t. prnl.

Estrafalario: ax. Que fai o que diz coses que nun son habituales, que choquen. 2 Que nun ye habitual, que choca [un dichu, un fechu, una prenda de vistir].

Ferruñándose: aferruñar: v. Facer criar ferruñu. 2 Criar ferruñu. t. prnl. 3 Meter [nun líquidu un fierru ingrientu]. 4 Quemase [una pota cuando ta al fueu ensin agua]. 5 Fastidiase, sufrir un perxuiciu. Tenemos que siguir equí aferruñando. 6 Poner nun estáu d'ánimu que fai actuar de mala manera. 7 Romper la rellación d'amistá, d'afeutu qu'hai ente [delles persones]. t. prnl. 8 fam. Perder axilidá.

Gabitu: sust. Ganchu [pa colgar daqué]. 2 Ganchu [de los que tien el ramu p'atar la yerba]. 3 Palu [llargu que tien nun cabu un ganchu y sirve p'agarrar fruta, pa esmesar la yerba, pa suxetar daqué]. 4 Ganchu [que se pon nel cabu d'un palu, d'una vara, d'una cuerda p'agarrar fruta, pa suxetar daqué]. 5 Ganchu [en forma d'ese que per un estremu se cuelga d'un árbol y pel otu aguanta pel cestu pa coyer la fruta]. 6 Palu [acabáu en forcáu, que se llanta en suelu pa tener poles cañes de los árboles]. 7 Conxuntu [de cañes, d'espigues puestas nel mesmu sen y ataes xuntes]. || Echar un gabitu, ayudar. || Sacar gabitos, buscar la manera de salir ganador nun pleitu, nun discutiniu. || Tener muchos gabitos, ser mui complicáu [un asuntu].

Glayó: glayar: v. Emitir la so voz [el glayu, el cuervu, el coríu]. 2 Dar un glayíu o glayíos. 3 Plasmar, ablucar. 4 fam. Quexase llorando, gritando.

Iguándola: v. Poner en condiciones bones [pa un oxetivu]. Igüé pela mañana'l quartu. 2 Facer volver al bon estáu d'usu [un aparatu, un mecanismu, un oxetu estropiáu]. Iguaron l'aspirador. 3 Dar solución a [daqué]. Si nun igües lo de la paga, nun te lleguen les perres. 4 Cuadrar, corresponder o ponese en bona rellación [una cosa con otra]. Lo que dixisti nun igua coles promeses. 5 Amigar, poner d'acuerdu. || Iguar les costielles [a daquién], fam. pegar, dar golpes [a daquién].

Malpenes: conx. Apenes.

Medrana: sust. Sentimientu [que se tien cuando se ta nuna situación desconocida, peligrosa].

Muria: sust. Construcción [allargada y alta, de munchu grosor, fecha de piedres, lladriyos, que val p'acotar, pa xebrar espacios]. 2 Moyón, piedra [fincada en suelu que marca la llende d'un prau, d'una propiedá].

Paxos: sust. [Tipu de] cestu [fechu con vares d'ablanu, con blimes xeneralmente más fondu y más estrechu que la paxa]. 2 Cestu [fechu con vares d'ablanu, con blimes xeneralmente más fondu y más estrechu que la paxa enllenu de daqué]. 3 Cantidá [de daqué que lleva un cestu fechu con vares d'ablanu, con blimes xeneralmente más fondu y más estrechu que la paxa]. || Como un paxu (de) colar, fam. tranquilu, calmosu. || Como'l rei nun paxu, fam. cómodu, a gustu. 2 Ensin preocupaciones, contentu. || Cuchar a paxu, fam. tar enfadaos, nun tener rellaciones d'amistá.

Pigaciando: apigazar: v. Dormir [poco fondu y pocu tiempu]. 2 Mover la cabeza hacia adelante al dormir poco fondu. 3 Poner [mui xuntu daqué]. La lleña ta apigazao y nun arde.

Povisa: sust. Partícules pequeñes [de materia sólido qu'hai nel aire, que queden al desfacer munchu daqué]. 2 Faílla, escama [blanco y seco que se suelta de la piel de la cabeza]. 3 Llixu, pedazu [perpequeñu de daqué]. 4 Chispa, partícula [ingrienta que salta del fueu, que salta al cutir con fuercia un fierru contra otu]. 5 Poxa [del trigu, del centén].

Puzcalabre: Fechu un puzcalabre, perenfadáu, de mal humor. ¶que rel. *qu'encabeza una oración axetiva. L'home que vieno. La casa que compró nun me gusta. Esi ye'l gatu qu'espantaron. 2 *Espresión consecutiva. Ye tan gordu que nun pue caminar. || Más...que, *espresión pa facer una comparanza de superioridá. || Menos...que, *espresión pa facer una comparanza d'inferioridá. || Tan...que, *espresión pa facer una comparanza d'igualdá. || Tantu...que, *espresión pa facer una comparanza d'igualdá.

Rabasera: sust. Corriente [fuerte d'aire qu'hai cada pocu]. 2 Conxuntu [de socesos, de disparos que se produz xebráu por pauses].

Ratu ablaneru: sust. Mamíferu royedor del xéneru Mus [col rabu allargáu, de tamañu pequeñu y que vive pelos cases]. 2 Mamíferu royedor del xéneru Apodemus [col rabu allargáu, de tamañu pequeñu, que vive pelos praos]. 3 Alopías vulpes, pexe [gris azulao penriba y la barriga blanca, que tien el rabu en forma de foz]. 4 Porción [de tiempu xeneralmente curtiu]. 5 Reflexu [que produz un cristal]. 6 fam. Muérganu sexual femenín. Il A ratos, dacuando, de xemes en cuando. Il Andar los ratos en caxón, fam. ruxir les tripes. 2 Haber fame. 3 Robar [coses de poca importancia, en poques cantidaes]. Il Pexe ratu, pexerratu, [tipu de] tiburón. Il Ratu ablaneru, Glis glis, mamíferu royedor [col pelo gris]. Il Ratu (de) día, hores entraes del día. Yá yera ratu día y taba tan raso que nel cielu nun se podía colgar nin un candil. Yá yera ratu día y la xente namás oyer el cencerru de la Galfarra tirábase al camín a ver quién pasaba. Il Ratu (de) nueche, hores entraes de la nueche. Cuando llegó a casa ratu nueche taba tola xente dormiendo. Il Ratu (de) prau, mamíferu royedor [de rabu llargu y de tamañu pequeñu qu'añera nos praos]. Il Ratu (de) ríu, Galemys pyrenaicus, mamíferu royedor [pequeñu que vive pelos ríos]. Il Ratu dormidor, Eliomys quercinus, mamíferu royedor [acolorazáu con una mancha negra alreduro de los güeyos, que duerme muncho cuando hiberna]. Il Ratu dormiún, Eliomys quercinus, mamíferu royedor [acolorazáu con una mancha negra alreduro de los güeyos, que duerme muncho cuando hiberna]. Il Ratu dormitón, Eliomys quercinus, mamíferu royedor [acolorazáu con una mancha negra alreduro de los güeyos, que duerme muncho cuando hiberna]. Il Ratu furón, mamíferu royedor [de rabu llargu y de tamañu pequeñu]. Il Ratu terreru, mamíferu royedor [de rabu llargu y tamañu pequeñu]. Il Ratu toperu, mamíferu royedor [de tamañu pequeñu]. Il Ratu topineru, mamíferu royedor [de tamañu pequeñu]. Il Ratu topu, mamíferu royedor [de tamañu pequeñu y col focicu puntiáu]. Il Topu ratu, musgañu, mamíferu insectívoru [de focicu puntiáu y asemeyáu al ratón].

Reguilete: sust. Oxetu [pequeñu y delgáu con una punta aguzada y delles plumes nel otru cabu que se llanza cola mano]. Il A reguilete, a chorru pel pitórru [beber]. Il Como un reguilete, apriesa y áxil [andar, dir, colar]. Il Nun reguilete, apriesa, nun espaciu percurtiu de tiempu. Il Vuelta reguilete, vuelta [que se da apoyando la cabeza y les manes en suelu].

Resabiada: resabiar: v. Producir desconfianza, rocea. 2 Escarmentar, decidir [una persona nun volver a facer una aición, un fechu al ver les males consecuencias d'ello].

Retrucaba: v. Dicir o escribir [daqué que s'opón a daqué dicho o escrito primero]. 2 Dicir [daqué de males maneres a daqué que dixo daqué, que mandó daqué primero]. 3 Protestar o reñer [en voz baxo y de contino].

Rezongar: v. Protestar o reñer [en voz baxo y de contino]. 2 Emitir la so voz [el gochu]. 3 Runfar, facer un ruíu continuu [un inseutu al esnalar].

Sidecar, el: sust. Asientu [que per un llau va amestáu a una moto o a un coche y pel otru lleva una rueda]. 2 Moto [que lleva amestáu un asientu con rueda propia per un llau].

Sópitu: ax. Descaráu, qu'actúa con descar. 2 Seriu, enfadáu. Il De sópitu, de repente, ensin contar con [daqué o daqué].

Tallanquera: sust. Armazón [formáu por dos estandorios auníos por tables que se pon na parte d'alantre del carru pa que la carga nun estorbe a les vaques que van xuncies]. 2 fam. Borrachera, enfile.

Tayuelu: sust. Asientu [pequeñu con tres pates y ensin respaldu, pa sentase una persona sola]. 2 Pedazu [de madera].

Traces: sust. t. pl. Manera [d'apaecer o presentase a la vista, al ánimu una cosa, una persona, un asuntu]. L'asuntu tien bona traza. 2 Manera [d'apaecer o presentase a la vista] con [unes carauterístiques que son seña de daqué]. Nun tien traces de sanar. Esi asuntu nun tien traza de cambiar. 3 Manera, conxuntu d'aiciones qu'hai que facer pa [qu'una aición, una cosa llegue a un resultáu determináu]. Eses nun son traces de poner l'arroz. 4 Arremangu, disposición [pa facer les coses]. Pones poca traza pa facer eso, nun vas acabar nunca. 5 Cosa o coses [que queden de daqué]. De la tarta que fixo yá nun hai traza. 6 Nada. II Con traza, curiosu, bien fechu. II D'otra traza, *espresión que s'emplega pa introducir un enunciáu que s'opón al anterior o que lu completa camudando'l tema. II En traza, curiosu, bien fechu. Nun facéis nada en traza.

Un res: nada. Nun-y queda un res.

Xuro: sust. Xuramentu, pallabra o pallabres [coles que se xura]. II De xuru, seguro, con seguridá.

CALEYANDO PELA REDE.

Los enllaces qu'apaecen darréu sirven pa completar la información d'esta guía.

MARISA LÓPEZ DIZ

<http://canellada.com/videoteca.html>

<http://www.youtube.com/watch?v=xXUb9vLd77w&feature=related>

http://www.youtube.com/watch?v=h5Rc90vm_Q4&feature=related

<http://canellada.com/diz.html>

ELENA FERNÁNDEZ

<http://canellada.com/videoteca.html>

<http://canellada.com/elenafdz.html>

<http://canellada.com/elena.html>

PA VER TRENES

<http://www.youtube.com/watch?v=rL3s4POfgAk&feature=related>

[http://www.desdeasturias.com/turismo/asturias/gijon%5Cmuseo del ferrocarril de asturias/index.asp](http://www.desdeasturias.com/turismo/asturias/gijon%5Cmuseo%20del%20ferrocarril%20de%20asturias/index.asp)

EL CÓMIC

<http://www.youtube.com/watch?v=wGRiZfpBemM>

*Propuesta didáctica: Mar Martín Martín

*Cola ayuda de la Consejería de Cultura y Turismo del Gobiernu del Principáu d'Asturies